

**PROTOKÓŁ
MIĘDZY
MINISTREM ROLNICTWA I ROZWOJU WSI
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
A
ADMINISTRACJĄ OGÓLNĄ DS. NADZORU JAKOŚCI,
KONTROLI I KWARANTANNY
CHIŃSKIEJ REPUBLIKI LUDOWEJ
W SPRAWIE KWARANTANNY I WARUNKÓW WETERYNARYJNO-
SANITARNYCH MIĘSA DROBIOWEGO
WYWOŻONEGO Z RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
DO CHIŃSKIEJ REPUBLIKI LUDOWEJ**

Podczas negocjacji, które odbyły się w przyjaznej atmosferze, Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej (zwany dalej MRiRW) oraz Administracja Ogólna ds. Nadzoru Jakości, Kontroli i Kwarantanny Chińskiej Republiki Ludowej (zwana dalej AQSIQ) uzgodniły, co następuje.

Artykuł 1

Główny Lekarz Weterynarii (zwany dalej GLW) podlegający bezpośrednio MRiRW odpowiedzialny jest za przeprowadzenie kontroli i kwarantanny mięsa drobiowego przeznaczonego do wywozu do Chińskiej Republiki Ludowej, jak również za wydawanie odpowiednich świadectw sanitarnych.

Artykuł 2

GLW odpowiedzialny jest za przekazywanie AQSIQ wszelkich zmian w ustawach i rozporządzeniach dotyczących zakładów uboju i przetwórstwa, jak również dotyczących programów kontroli i kwarantanny, metod, procedur i standardów w zakresie mięsa drobiowego przeznaczonego do wywozu.

GLW obowiązany jest także do dostarczenia AQSIQ do przeglądu wzorów urzędowych pieczęci, wzorów świadectw sanitarnych oraz wzorów podpisów upoważnionych lekarzy weterynarii. GLW obowiązany jest do zawiadamiania AQSIQ o jakichkolwiek planowanych zmianach, o których mowa powyżej, z wyprzedzeniem miesięcznym.

GLW obowiązany jest do regularnego dostarczania AQSIQ rocznych planów monitoringu pozostałości oraz rocznych wyników z planów monitoringu pozostałości dla celów dokonania przeglądu i oceny przez AQSIQ. Zgodnie z wymogami AQSIQ, GLW obowiązany jest do wdrożenia systemów zapobiegania chorobom zakaźnym wymienionym w Artykule 3 i Artykule 4 niniejszego Protokołu, zapewniając środki kontroli chorób poprzez ustanawianie stref ochronnych oraz przedstawianie AQSIQ regularnych raportów o statusie epizootycznym w Polsce.

Jeżeli zajdzie taka konieczność, GLW przyjmować będzie wizyty w Polsce przedstawicieli AQSIQ w celu zweryfikowania zgodności systemu lub określonych działań prowadzonych przez GLW z wymogami przedstawionymi w niniejszym Protokole, w tym Krajowego Planu Monitoringu Pozostałości oraz kontroli chorób zakaźnych i nadzoru nad czynnikami zakaźnymi. AQSIQ obowiązana jest do zawiadamiania o planowanej wizycie z odpowiednim wyprzedzeniem.

Artykuł 3

GLW oficjalnie potwierdza, że Polska jest krajem wolnym od ptasiej grypy i rzekomego pomoru drobiu, zgodnie z Kodeksem zdrowia zwierząt lądowych Światowej Organizacji Zdrowia Zwierząt (OIE).

W przypadku wystąpienia ognisk ptasiej grypy, rzekomego pomoru drobiu lub innych niebezpiecznych chorób zakaźnych określonych przez rząd Polski, które zagrażają lub mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia drobiu, GLW obowiązany jest do niezwłocznego zawiadomienia AQSIQ i przedstawienia szczegółowych danych na temat zaistniałej sytuacji oraz do tymczasowego wstrzymania wywozu do Chińskiej Republiki Ludowej, zgodnie z powszechnie przyjętymi praktykami międzynarodowymi.

W przypadku wystąpienia ognisk chorób wymagających zgłoszenia zgodnie z Kodeksem zdrowia zwierząt lądowych OIE (zob. Artykuł 4 ustęp 2) oraz innych chorób podlegających obowiązkowi zgłoszenia zgodnie z prawem polskim, lub też w przypadku zanieczyszczenia żywności, co zagraża lub może zagrozić zdrowiu ludzi lub zdrowiu zwierząt, GLW zawiadomi AQSIQ jednocześnie z zawiadomieniem OIE oraz przedstawi szczegółowe informacje na temat zaistniałej sytuacji, a także tymczasowo wstrzyma wywóz zakażonych lub potencjalnie zakażonych produktów mięsnych do Chińskiej Republiki Ludowej, zgodnie z powszechnie przyjętymi praktykami międzynarodowymi.

W celu wznowienia wywozów do Chińskiej Republiki Ludowej, GLW obowiązany jest do przedstawiania AQSIQ szczegółowego raportu zawierającego informacje na temat statusu w zakresie choroby, środków zapobiegawczych i sposobów wykrywania, jak również informacji, czy chorobę udało się opanować. GLW może następnie negocjować z AQSIQ warunki wznowienia wywozów, zgodnie z powszechnie przyjętymi praktykami międzynarodowymi.

Artykuł 4

Mięso drobiowe przeznaczone do wywozu do Chińskiej Republiki Ludowej musi pochodzić od drobiu spełniającego następujące wymogi:

- 4.1. Ptaki są urodzone i hodowane w Polsce.
- 4.2. Ptaki pochodzą z ferm, które w ciągu ostatnich sześciu miesięcy wolne były od zakaźnego zapalenia torby Fabrycjusza, choroby Mareka, mykoplazmozy drobiu (*Mycoplasma gallisepticum*), chlamydiozy ptaków, tyfusu i pulorozu ptaków, zakaźnego zapalenia oskrzeli ptaków, zakaźnego zapalenia krtani i tchawicy, gruźlicy ptaków i cholery drobiu.

- 4.3. Ptaki pochodzą z ferm drobiu, wolnych w ciągu ostatnich sześciu miesięcy od restrykcji lub nadzoru z powodu wystąpienia chorób ptaków podlegających obowiązkowi zgłoszenia zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi zdrowia zwierząt obowiązującymi w Polsce.
- 4.4. Ptaki objęte są polskim Krajowym Planem Monitoringu Pozostałości. W oparciu o wyniki tego Planu, możliwe jest potwierdzenie, że mięso drobiowe nie zawiera leków, pozostałości substancji chemicznych, ani innych pozostałości substancji toksycznych lub szkodliwych, które mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzi.

Artykuł 5

Zakłady produkcji mięsa drobiowego (w tym ubojnie, zakłady przetwórstwa i składowania) prowadzące wywóz mięsa drobiowego do Chińskiej Republiki Ludowej powinny spełniać weterynaryjne wymagania higieniczne oraz w zakresie zdrowia publicznego określone zarówno przez Chiny jak i Polskę. Rejestrację prowadzi Administracja ds. Certyfikacji i Akredytacji Chińskiej Republiki Ludowej (CNCA), zgodnie z przepisami w sprawie administrowania rejestracją zagranicznych zakładów produkcji żywności przeznaczonych do wywozu do Chińskiej Republiki Ludowej. Zakazuje się wwozu do Chińskiej Republiki Ludowej produktów pochodzących z niezarejestrowanych zakładów produkcji mięsa.

Artykuł 6

Urzędowi lekarze weterynarii, reprezentujący GLW, odpowiedzialni są za przestrzeganie następujących wymogów:

1. Przeprowadzanie badania przed- i poubojowego w stosunku do drobiu poddanego ubojowi zgodnie z odpowiednimi ustawami i rozporządzeniami Polski, Chin i UE.
2. Poświadczenie statusu zdrowotnego całego drobiu poddanego ubojowi oraz poświadczenie, że mięso drobiowe spełnia wymogi Artykułu 4, potwierdzając, że nie występują kliniczne objawy epizootyczne ani też tusze i wnętrzności nie wykazują zmian patologicznych.
3. Poświadczenie, że poziom pozostałości leków weterynaryjnych, środków chemicznych i leczniczych, metali ciężkich i innych szkodliwych lub toksycznych substancji w produktach nie przekracza maksymalnych limitów dopuszczalnych w Chinach i w Polsce.
4. Poświadczenie, że mięso produkowane było z zastosowaniem programów zapewnienia jakości przygotowanych w oparciu o System Analizy Zagrożeń i Krytycznych Punktów Kontroli (HACCP) oraz, że mięso nie jest zakażone patogenami określonymi w odpowiednich przepisach i wymogach obowiązujących w Chińskiej Republice Ludowej oraz w Polsce, jak również określonych w odpowiednich normach międzynarodowych.
5. Poświadczenie, że produkty są bezpieczne, higieniczne i zdatne do spożycia przez ludzi.
6. Niezwłocznego informowania AQSIQ o wykryciu jakiegokolwiek naruszenia wymogów określonych w punktach 1 – 5 powyżej oraz Artykule 6, jak również do wstrzymania wywozu z podejrzanego zakładu lub zakładów. Urzędowi lekarze weterynarii odpowiedzialni są również za wykrycie i zbadanie przyczyn naruszenia tych wymogów oraz podjęcie działań zmierzających do poprawy sytuacji, w tym kontroli wycofania potencjalnie zakażonych produktów.

Artykuł 7

Droób, którego mięso jest wywożone do Chińskiej Republiki Ludowej nie powinien być poddawany ubojowi razem ze zwierzętami niespełniającymi wymogów określonych w Artykule 4 niniejszego Protokołu. Mięso drobiowe wywożone do Chin nie powinno być przetwarzane wraz z mięsem pochodzącym od zwierząt niespełniających wymogów określonych w Artykule 4 i Artykule 6 niniejszego Protokołu. W chłodniach zakładów pakowania mięsa konieczne jest wyznaczenie określonego miejsca, w którym przechowywane będzie mięso przeznaczone do wywozu do Chińskiej Republiki Ludowej. Mięso drobiowe przeznaczone do wywozu do Chińskiej Republiki Ludowej musi być niezwłocznie identyfikowalne na każdym etapie przetwórstwa i przechowywania w celu zapewnienia odpowiedniej identyfikowalności (traceability), by jedynie kwalifikujące się produkty były wywożone do Chin.

Artykuł 8

Mięso drobiowe przeznaczone do wywozu do Chińskiej Republiki Ludowej musi być pakowane z wykorzystaniem zupełnie nowych materiałów, zgodnie z międzynarodowymi standardami higieny. Opakowania powinny zawierać – zarówno w języku angielskim jak i w języku chińskim – nazwę produktu, wagę, nazwę producenta, adres i numer rejestracyjny, informacje na temat warunków przechowywania, daty produkcji i daty przydatności do spożycia, jak również powinny być opatrzone odpowiednim oznakowaniem stanowiącym potwierdzenie kontroli i kwarantanny, zatwierdzonym i przesłanym do AQSIQ.

Artykuł 9

W przypadku mięsa drobiowego przeznaczonego do wywozu do Chińskiej Republiki Ludowej konieczne jest zapewnienie, iż w całym procesie, w tym pakowania, przechowywania i transportu, spełnione są wymogi higieniczne oraz mięso zabezpieczone jest przed możliwym skażeniem materiałami szkodliwymi lub trującymi. W czasie transportu mięso drobiowe nie powinno przekraczać obszarów objętych restrykcjami lub nadzorowanymi ze względu na występowanie chorób. Temperatura wewnątrz bloku zamrożonego mięsa drobiowego powinna być nie wyższa niż minus 18 stopni. Po umieszczeniu mięsa drobiowego w kontenerze, powinien on być szczelnie zamknięty pod nadzorem urzędowego lekarza weterynarii podlegającego GLW. Numer pieczęci powinno się umieścić na świadectwie sanitarnym. W czasie transportu opakowanie nie powinno być zmieniane ani otwierane.

Artykuł 10

Każdemu kontenerowi powinno towarzyszyć odpowiednie świadectwo sanitarne potwierdzające, że produkty spełniają odpowiednie wymogi niniejszego Protokołu oraz ustaw i rozporządzeń regulujących zdrowie publiczne i przepisów weterynaryjnych obowiązujących w Polsce.

Świadectwa sanitarne powinny być sporządzone w języku polskim lub angielskim i chińskim. Format i treść świadectw zostaną uprzednio uzgodnione pomiędzy obiema stronami.

Artykuł 11

Jeśli w odniesieniu do mięsa drobiowego przywożonego z Polski AQSIQ stwierdzi niezgodność z wymogami niniejszego Protokołu, AQSIQ niezwłocznie zawiadomi GLW o tym fakcie i podejmie działania zmierzające do zwrócenia, zatrzymania lub zniszczenia produktów. GLW obowiązany jest do współpracy z AQSIQ w poszukiwaniu rozwiązań zaistniałej sytuacji, w tym do zawiadomienia AQSIQ o wszelkich podejmowanych działaniach naprawczych, takich jak wycofanie innych potencjalnie zarażonych produktów, jak również powinien wspomagać działania zmierzające do niedopuszczenia do ponownego wystąpienia niezgodności.

Artykuł 12

Dla celów niniejszego protokołu mięso drobiowe oznacza jadalne części tusz kurzych i indyków oraz produkty mięsne, w tym podroby przeznaczone do spożycia przez ludzi.

Artykuł 13

Niniejszy Protokół może zostać zmieniony za obopólną zgodą MRiRW i AQSIQ. Data wejścia w życie proponowanych zmian wyznaczona zostanie w drodze negocjacji.

Artykuł 14

Niniejszy Protokół może zostać rozwiązany zarówno przez MRiRW jak i przez AQSIQ poprzez złożenie pisemnego zawiadomienia z zachowaniem sześciomiesięcznego okresu wypowiedzenia.

Artykuł 15

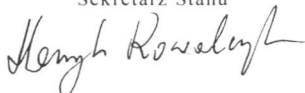
Zarówno MRiRW jak i AQSIQ może w dowolnej chwili – z wykorzystaniem oficjalnych kanałów komunikacji – zażądać konsultacji w sprawie postanowień niniejszego Protokołu. Termin i miejsce takich konsultacji uzgodnione zostanie za obopólnym porozumieniem.

Artykuł 16

Niniejszy protokół wchodzi w życie z dniem jego podpisania. Sporządzono w Warszawie, dnia 25 maja 2007 r. w trzech (3) językach: polskim, chińskim i angielskim, każda wersja jest jednakowo wiążąca. W przypadku rozbieżności obowiązuje wersja angielska.

W imieniu
Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Rzeczypospolitej Polskiej

Henryk Kowalczyk
Sekretarz Stanu



W imieniu
Administracji Ogólnej ds. Nadzoru
Jakości, Kontroli i Kwarantanny
Chińskiej Republiki Ludowej

Li Chuanqing
Wice Minister

